

(Esperanto)

STELLUMO

Forecen
ĉi tiu ŝipo portas mi
forecen
For de la memoroj
de personoj kiuj zorgas
ĉu mi viv- aŭ mortas

Stellumon
Mi estos ĉasanta
la stellumon
ĝis la fin' de mia vivo
Mi ne scias ĉu indas
plu la peno

Teni vin en miaj brakoj
mi nur volus
teni vin en miaj brakoj

Mian vivon
Vi elektrigas mian vivon
Lasu nin konspiri
por re-ekflamigi
ĉiujn animojn kiuj
mortus nur por senti sin vivaj

Niaj esperoj kaj atendoj
Nigraj truoj kaj malkovroj
Niaj esperoj kaj atendoj
Nigraj truoj kaj malkovroj

(Interlingua)

LUMINE DEL ASTROS

Foras
Iste nave me porta
foras
foras del memorias
de personas qui es
preoccupate
si io vive o mori

Lumine del astros
Io va persequer
le lumine del astros
usque al fin de mi vita
Io non sape
si isto vale le pena
ancora

Tener te in mi bracios
io solo volerea
tener te in mi bracios

Mi vita
Tu electrisa mi vita
Que nos conspira
pro re-inflammar
tote le animas qui
morirea solo pro sentir se vivente

Ma io nunquam lassa te partir
si tu promitte non disparer
nunquam disparer

Nostre sperantias e expectationes
Nigre foramines e revelationes
Nostre sperantias e expectationes
Nigre foramines e revelationes

(Slovio)

ZVEZDSVETLO

Dalkuo
Tut korab otbrajt mne
dalkuo
dalkuo ot pamiat
om ludis ktor opekajut
esli ja žiznit ili mertvit

Zvezdsvetlo
Ja bu gonit
zvezdsvetlo
do konc om moi žizn
Ne znajm esli to
eszte es vremdostoinju

Deržit te v moi rukas
tolk hotijm
deržit te v moi rukas

Moi žizn
Ti elektrikit moi žizn
Bujme zagvorit
do vnov-zapalit
vse duszas taktor

bi mertvit tolk do czutit žiznuo

No ja nigda puskit te
esli ti obeczat ne bletit
nigda bletit

Nasz nadežis i oczekanies
Czernju diras i obnaženies
Nasz nadežis i oczekanies
Czernju diras i obnaženies

(Lingwa de Planeta)

SITAR LUMA

Dalem wek
Sey ship den me zai porti
Dalem wek
Wek fon memoria
de jen hu kuydi
ob me jivi, ob me morti

Sitar luma
Me ve go a sitar luma
til fin de may jivia
Me bu jan
ob to val haiŝi

Teni yu in may brakas
me toka yao
Teni yu in may brakas

May jivia,
Yu elektrisi may jivia
Nu konspiri ba
tu agnisi oli atma
kel wud morti fo sta jive

Bat me neva lasi yu go
Si yu promesi ke yu bu fadisi
neva fadisi

Nuy nadia e weitia
Swate dun e revelia
Nuy nadia e weitia
Swate dun e revelia

Traductiones: Dmitri Ivanov (LdP) e
Klaus Mohrhoff (le resto)